

**anslut**®

- SE** Bruksanvisning för dieselvärmare
- NO** Bruksanvisning for dieselvarmer
- PL** Instrukcja obsługi nagrzewnicy powietrza
- EN** User Instructions for diesel heater

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

<b>SVENSKA</b> .....	<b>6</b>
<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b> .....	<b>6</b>
<b>TEKNISKA DATA</b> .....	<b>7</b>
<b>BESKRIVNING</b> .....	<b>8</b>
Funktionsbeskrivning .....	8
<b>MONTERING</b> .....	<b>10</b>
<b>HANDHAVANDE</b> .....	<b>11</b>
Drift .....	11
Säkerhetsanordning .....	12
<b>UNDERHÅLL</b> .....	<b>13</b>
Rengör filtret på bränsleledningen .....	13
Kontrollera bränsletanken .....	13
Tömma bränsletanken .....	13
<b>FELSÖKNING</b> .....	<b>14</b>
Felsökning och åtgärder .....	15
<b>NORSK</b> .....	<b>17</b>
<b>SIKKERHETSANVISNINGER</b> .....	<b>17</b>
<b>TEKNISKE DATA</b> .....	<b>18</b>
<b>BESKRIVELSE</b> .....	<b>19</b>
Funksjonsbeskrivelse .....	19
<b>MONTERING</b> .....	<b>21</b>
<b>HÅNTERING</b> .....	<b>22</b>
Drift .....	22
Sikkerhetsanordning .....	23
<b>VEDLIKEHOLD</b> .....	<b>24</b>
Rengjør filteret på drivstoffslangen .....	24
Kontroller drivstofftanken .....	24
Tøm drivstofftanken .....	24
<b>FEILSØKING</b> .....	<b>25</b>
Feilsøking og tiltak .....	26

<b>POLSKI</b> .....	<b>28</b>
<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>28</b>
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>29</b>
<b>OPIS</b> .....	<b>30</b>
Opis działania .....	30
<b>MONTAŻ</b> .....	<b>32</b>
<b>OBŚŁUGA</b> .....	<b>33</b>
Praca .....	33
Zabezpieczenia .....	34
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>35</b>
Wyczyść filtr przewodu paliwowego .....	35
Kontrola zbiornika paliwa .....	35
Opróżnianie zbiornika paliwa .....	35
<b>WYKRYWANIE USTEREK</b> .....	<b>36</b>
Wykrywanie usterek i kontrola działania .....	37
<b>ENGLISH</b> .....	<b>39</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>39</b>
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>40</b>
<b>DESCRIPTION</b> .....	<b>41</b>
Description of functions .....	42
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>43</b>
<b>USE</b> .....	<b>44</b>
Operation .....	44
Safety device .....	45
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>46</b>
Cleaning the fuel line filter .....	46
Checking the fuel tank .....	46
Emptying the fuel tank .....	46
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>47</b>
Troubleshooting and remedies .....	48

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Användning av bensin är strängt förbjudet. Bensin är lättflyktigt och kan orsaka explosioner eller okontrollerade bränder.
- Använd aldrig luftvärmaren i närheten av antändliga ångor. Risk för explosioner och brand.
- Se till att ventilationen är tillräcklig vid användning. Använd endast luftvärmaren i välventilerade utrymmen. Ventilationen i lokalen ska byta ut luften två gånger per timme. Otillräcklig förbränning på grund av syrebrist kan leda till kolmonoxidförgiftning.
- Använd inte sprayer i närheten av luftvärmaren. Gasen från sprayburken kan orsaka explosioner och brand.
- Använd inte luftvärmaren på platser där brännbara partiklar förekommer (papper, sågspån, fibrer). Om dessa sugs in i luftvärmaren och hettas upp, kan gnistor och lågor uppstå som kan orsaka brand.
- Täck aldrig över luftinloppet eller värmaren. Det kan orsaka felaktig förbränning och brand.
- Modifiera aldrig luftvärmaren. Ändringar kan leda till defekter och brand.
- Utsätt aldrig luftvärmaren för regn eller snö.
- Använd aldrig luftvärmaren på fuktiga platser. Dra ut kontakten före underhåll och kontrollera att det inte finns några brännbara föremål i närheten av luftvärmaren. Minsta säkerhetsavstånd: utlopp (fram) 3,5 m, inlopp (bak) 2 m, upptill 2 m, vid sidorna 2 m.
- Kontrollera att underlaget inte överhettas under användningen. Överhettning kan leda till brand.
- Fyll inte på bränsletanken när luftvärmaren används. Stoppa alltid luftvärmaren först och kontrollera att lågan har slocknat. Påfyllning av bränsle under användningen kan leda till brand.
- Kontrollera före användningen att spänningen och frekvensen på platsen uppfyller kraven enligt typskylten.

**TEKNISKA DATA**

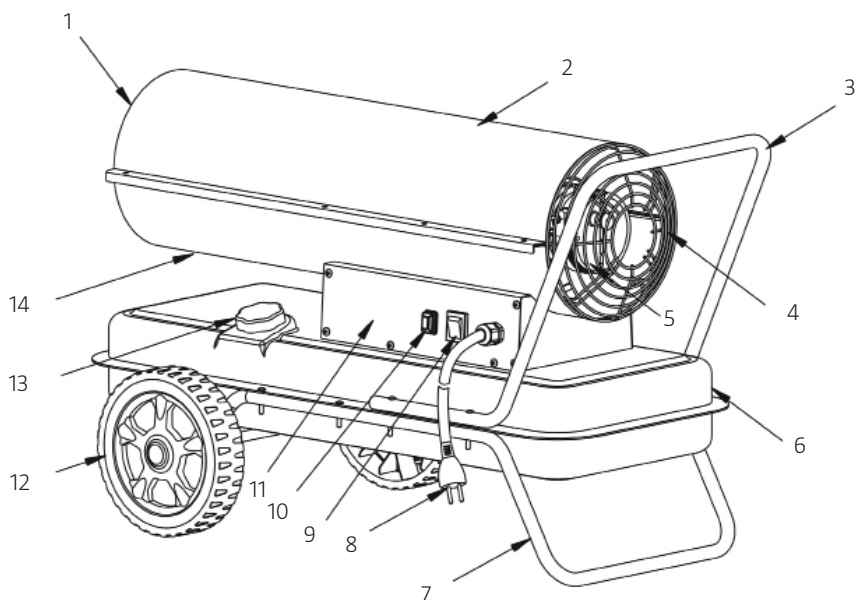
---

Värmeeffekt	30 kW
Varmluft, ut	735 m <sup>3</sup> h
Tankvolym, bränsle	24 l
Bränsle	Diesel, fotogen
Bränsleförbrukning	2.92 l/h
Motoreffekt	180 W
Lufttryck	0.95 bar
Permanent drift	8h
Spänning, frekvens, ström	AC 230 v, 50 Hz, 0.87 A
Nettovikt	22 kg
Mått	924 x 458 x 518 mm

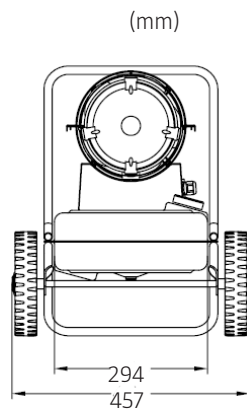
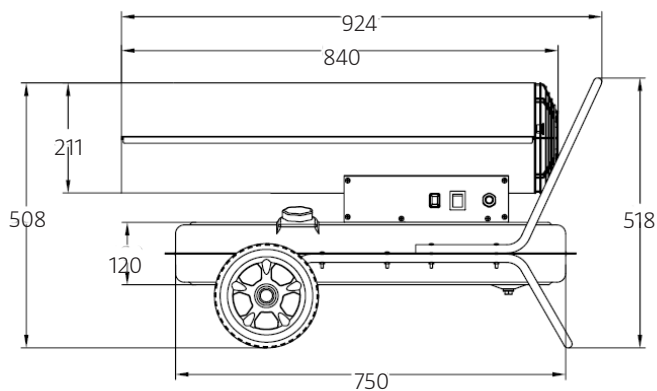
---

## BESKRIVNING

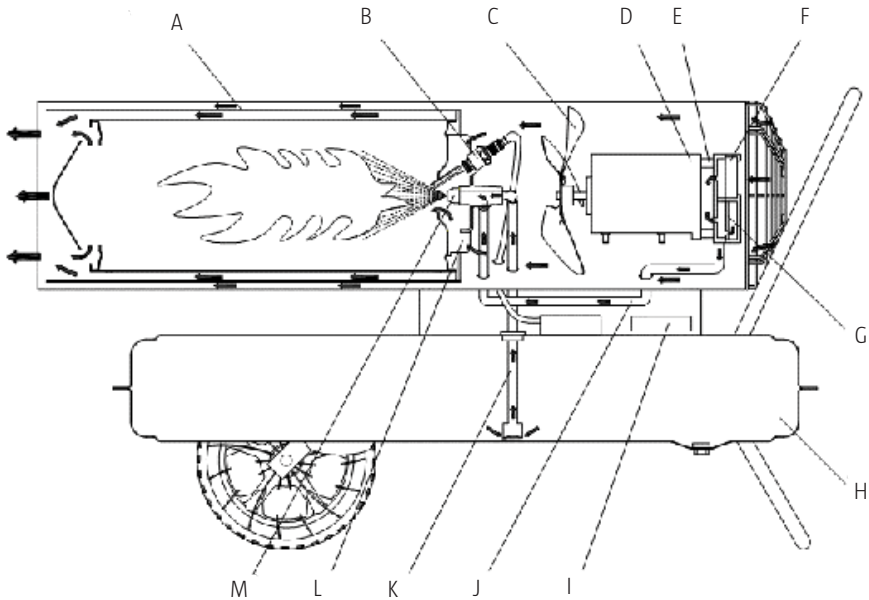
### FUNKTIONSBESKRIVNING



- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Varmluftsutlopp       | 8. Elkontakt        |
| 2. Övre kåpa             | 9. Strömbrytare     |
| 3. Handtag               | 10. Startknapp      |
| 4. Galler för luftinlopp | 11. Manöverpanel    |
| 5. Motor                 | 12. Hjul            |
| 6. Bränsletank           | 13. Bränsletanklock |
| 7. Ram                   | 14. Nedre kåpa      |



- Den elektriska luftpumpen trycker luft genom luftledningen via bränsleinloppet fram till brännarmunstycket. När luften passerar bränsleinloppet får den bränslet att stiga till brännarmunstycket. Bränsle- och luftblandningen sprutas sedan in i förbränningskammaren i en fin dimma.
- Luftströmmen från den kraftiga fläkten har två syften.
  - För det första tillför den (via skyddsplåten och brännaren) extra syre till förbränningen som blir mer effektiv, och leder ut värmen till lokalen.
  - För det andra för luftströmmen bort värmen från värmeisoleringslagret i förbränningskammaren så att brännarens yta inte överhettas. Tändstiftet inaktiveras efter tio sekunder.

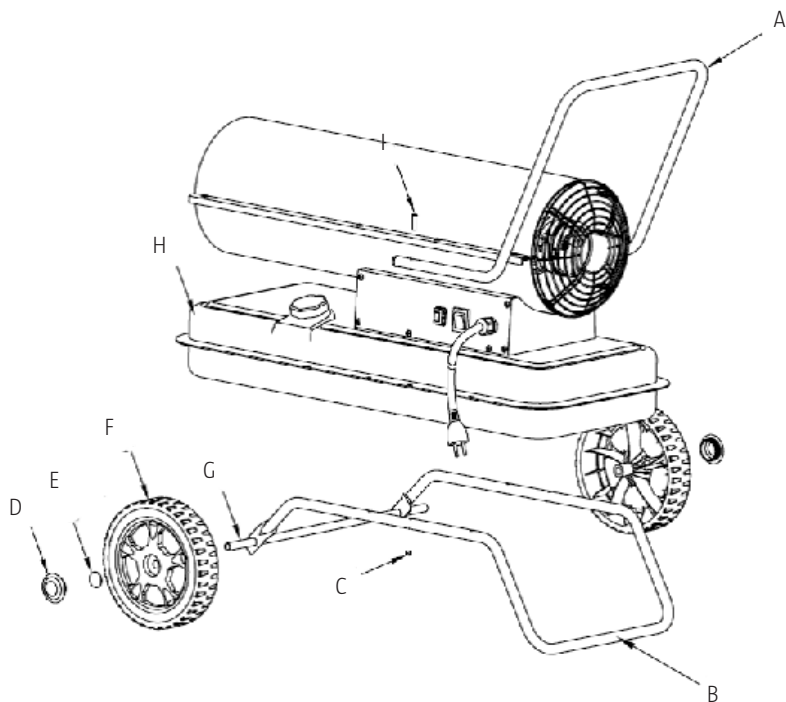


A. Förbränningskammare  
 B. Tändstift  
 C. Fläkt  
 D. Motor  
 E. Pump  
 F. Luftinloppsfilter  
 G. Luftutloppsfilter

H. Bränsletank  
 I. Manöverpanel  
 J. Luftinloppsledning  
 K. Bränsleledning (plast)  
 L. Skyddsplåt för lågan  
 M. Bränslemunstycke

## MONTERING

1. Skjut in hjulaxeln (G) i hålen på ramen (B). Sätt fast hjulen (F) på hjulaxeln med hjulfästen (E) och navkapslar (D).
2. Placera bränsletanken på ramen (B). Kontrollera att de fyra hålen på handtaget (A) är rätt placerade i förhållande till de fyra hålen i ramen (B).
3. Sätt in skruvarna i hålen. Ramen (B) ska fästas med sexkantsskruven (C).
4. Sätt in de andra skruvarna i övriga hål och dra åt dem.



- |                  |                |
|------------------|----------------|
| A. Handtag       | G. Hjulaxel    |
| B. Ram           | H. Bränsletank |
| C. Sexkantsskruv | I. Skruv       |
| D. Navkapsel     |                |
| E. Hjulfäste     |                |
| F. Hjul          |                |

## HANDHAVANDE

---

### FÖRE DRIFT

#### OBS!

- Använd aldrig lättflyktiga bränslen som bensin, etc.
- Stäng av luftvärmaren och låt lågan slockna innan du fyller på bränsle.
- Använd fotogen (klass 1) eller diesel (klass 1). Använd aldrig lägre klassad eller förorenad fotogen eller diesel.
- Tvätta genast hud som kommer i kontakt med fotogen eller diesel med tvål och vatten för att undvika hudinflammationer.
- Luftvärmarens kåpa är väldigt varm efter användning. Vidrör aldrig luftvärmaren med händerna och låt inte heller bränslepumpen komma i kontakt med luftvärmaren. Risk för brännskador och andra skador.
- Kontrollera att det inte finns någon smuts vid bränsletanklocket. Rengör runt bränsletanklocket före användning.

#### Tanka

1. Kontrollera att elkontakten är utdragen och att strömbrytaren är avstängd (läge "0").
2. Ställ upp luftvärmaren på ett stabilt och jämnt underlag. Ta bort bränsletanklocket och fyll på bränsle via bränslefiltret. Fyll inte på för mycket bränsle.
3. Kontrollera att det inte finns vatten eller smuts i bränsletanken. Rengör tanken om den är smutsig.
4. Fyll aldrig på fotogen eller diesel i bränsletanken om bränslefiltret inte är korrekt monterat. Sätt på bränsletanklocket efter tankning och dra åt det.

#### När bränsletanken är fylld

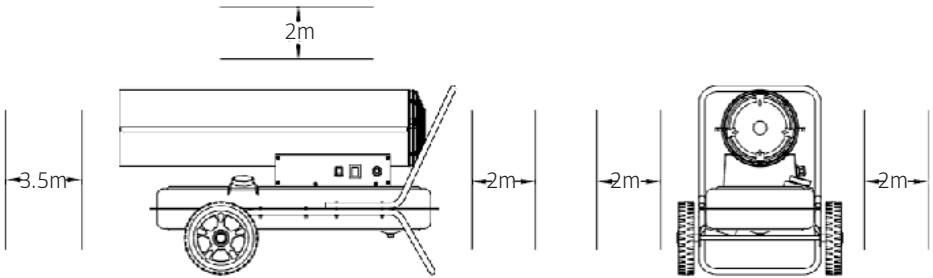
- Kontrollera inte luftvärmaren förrän lågan har slocknat och elkontakten dragits ur.
- Kontrollera före användning att det inte finns något bränsleläckage. Kontakta Julas kundtjänst, och använd inte luftvärmaren om det förekommer bränsleläckage.
- Kontrollera bränsletanken invändigt. Rengör tanken om det finns vatten eller smuts i den.

### DRIFT

#### OBS!

- Kontrollera bränsletanken så att det finns tillräckligt med bränsle.
- Stå inte nära luftvärmaren efter start. Håll ett säkerhetsavstånd på minst 3,5 m framför varmluftsutloppet och 2 m på övriga sidor av luftvärmaren (se figuren nedan).

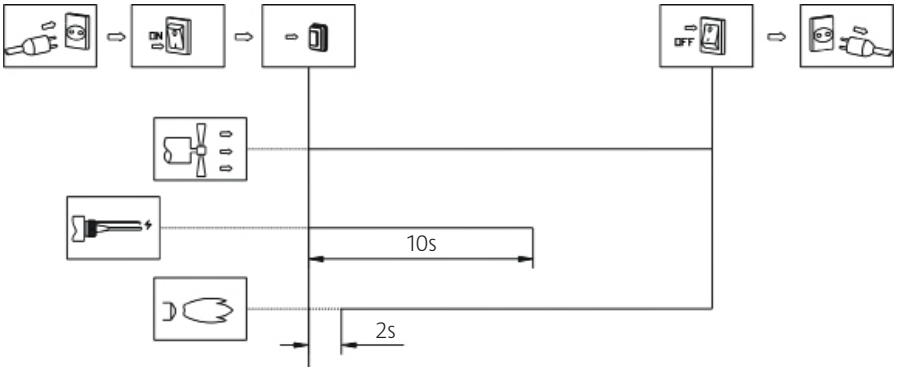
- Stäng av luftvärmaren om den ryker eller luktar konstigt.
- Kontrollera att luftvärmaren är på innan du lämnar den.



### Starta luftvärmaren

**OBS!** Kontrollera att underlaget inte överhettas när luftvärmaren används. Det kan leda till brand.

1. Sätt i kontakten, ställ strömbrytaren på "1" (kontrolllampan tänds) och tryck på startknappen – motorn startar och tändstiftet tänder lågan.
2. Om luftvärmaren inte startar: ställ strömbrytaren på "0" och sedan på "1" och tryck därefter på startknappen igen. Kontakta Julas kundtjänst om luftvärmaren inte startar på tre försök.



### Stänga av

**OBS!** Kontrollera att lågan slocknar när luftvärmaren stängs av och innan du går därifrån.

1. Ställ strömbrytaren på "0" och dra ut kontakten. Förbränningen stoppas och kontrollampan slocknar.

## SÄKERHETSANORDNING

- Avstängningsskydd
  - Med hjälp av en fotocell övervakas lågan i brännkammaren under normal drift.

- Om lågan slocknar känner den ljuskänsliga resistorn av detta och stänger av luftvärmaren.
- Strömavbrottskydd
  - När strömmen går, stängs luftvärmaren av automatiskt även om elkontakten är ansluten till eluttaget och strömbrytaren står på "0".
  - När strömmen kommer tillbaka, tänds kontrollampan, men luftvärmaren startas inte. Ställ strömbrytaren på "0" och sedan på "1" för att återställa luftvärmaren. Tryck sedan på startknappen för att starta den igen.
- Överhettningsskydd
  - Om gallret för luftinloppet har blockerats och temperaturen stiger, stänger detta skydd av luftvärmaren.

---

## UNDERHÅLL

---

### OBS!

- Stäng av luftvärmaren och dra ut elkontakten före underhåll.
- Utför aldrig underhåll när det finns bränsle i tanken.

### RENGÖR FILTRET PÅ BRÄNSLELEDNINGEN

- Rengör vid behov filtret på bränsleledningen (plast) (bild 1).
1. Använd en kryssmejsel för att öppna sidoplåten (D) och dra ut bränsleledningen ur filtret.
  2. Använd en vanlig skruvmejsel för att lossa bränslepluggen (A) från tanken och dra bränsleledningen (B) nedåt.
  3. Rengör filtret på bränsleledningen. Sätt dit bränslepluggen. Sätt in den i tanken och anslut bränsleröret (C) igen.

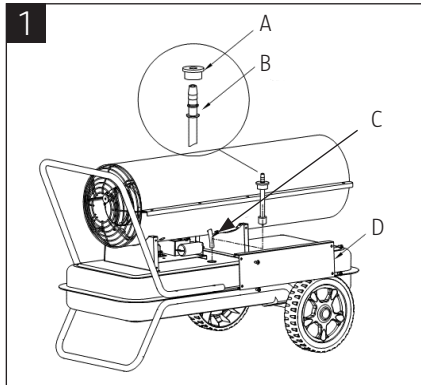
### KONTROLLERERA BRÄNSLETANKEN

- Rengör och töm bränsletanken om det finns smuts och vatten i bränsletanken.

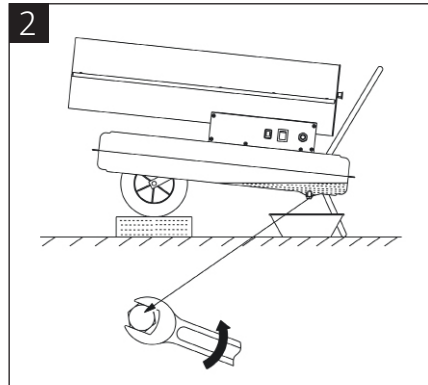
### TÖMMA BRÄNSLETANKEN

1. Lägg en kloss eller liknande under hjulet så att luftvärmaren lutar och placera en behållare under bränsletanken (bild 2).

- Använd en skruvnyckel för att lossa avtappningsskruven och töm tanken på smuts och vatten.
- Dra åt avtappningsskruven på nytt och torka bort vatten- och bränslerester efter avtappningen.



- A. Bränsleplugg
- B. Bränsleledning (plast)
- C. Bränslerör
- D. Sidoplåt



## FELSÖKNING

**OB!** Kontrollera först punkterna nedan innan luftvärmaren lämnas in för underhåll.

Problem	Orsak
Lukt, rök eller gnistor vid första användningen.	Detta är normalt. I början av förbränningen förekommer damm i luft- och bränsleblandningen. Problemet försvinner inom några minuter.
Missljud, konstig lukt och vit rök vid första användningen eller om bränslet har tagit slut.	Luft i ledningen. Problemen försvinner när luften i ledningen har pressats ut.
Missljud vid tändning eller avstängning.	Metalldelarna på luftvärmaren expanderar och krymper vilket orsakar bullret. Detta är normalt.
Eld och gnistor vid utloppet under tändning.	Det finns rester från bränsle-/luftblandningen kvar vid munstycket från förra användningstillfället. Bränsle-/luftblandningen är därför inte korrekt till en början. Problemet försvinner efter några minuter. Gnistor orsakas av sot och är normalt.

## FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

Fel	Luftvärmaren startar inte	Lågan tänds inte	Lågan slocknar under förbränningen	Bränsleläckage	Rök eller damm	Eld från utloppet	Åtgärd
Ingen elanslutning	x						Kontrollera att kontakten är isatt
Strömavbrott	x						Starta luftvärmaren igen när strömmen kommer tillbaka
För låg spänning					x	x	Åtgärda problemen som leder till för låg spänning
Felaktig frekvens					x	x	Kontrollera att frekvensen överensstämmer med typskylten
Ventilationshålet är blockerat			x				Rengör ventilationshålet på tanklocket
Filtret är igensatt			x		x	x	Kontrollera och byt filtret
Bränslet är slut			x				Fyll på tanken
Vatten i bränsletanken		x			x	x	Rengör bränsletanken

För låg kvalitet på bränslet					x	x	Rengör bränsletanken och fyll på ny fotogen eller diesel
Avtappningskruven för bränsle är inte åtdragen				x			Dra åt skruven
Övrigt	x	x	x	x	x	x	Kontakta Julas kundtjänst

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Det er strengt forbudt å bruke bensin. Bensin fordampes lett, og kan forårsake eksplosjon eller ukontrollert brann.
- Luftvarmeren må aldri brukes i nærheten av brennbar damp. Fare for eksplosjon og brann.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved bruk. Luftvarmeren må bare brukes på godt ventilerte steder. Ventilasjonen i lokalet skal skifte ut luften to ganger i timen. Utilstrekkelig forbrenning på grunn av oksygenmangel kan føre til kullmonoksidforgiftning.
- Bruk ikke spraybokser i nærheten av luftvarmeren. Gassen fra sprayboksen kan forårsake eksplosjon og brann.
- Bruk ikke luftvarmeren på steder det kan forekomme brennbare partikler (papir, sagspon, fiber). Hvis disse suges inn i luftvarmeren og varmes opp, kan det oppstå gnister eller flammer som kan forårsake brann.
- Luftinntaket eller varmeren må aldri tildekkes. Det kan forårsake feil forbrenning og brann.
- Det må aldri gjøres endringer på luftvarmeren. Endringer kan føre til defekter og brann.
- Luftvarmeren må aldri utsettes for regn eller snø.
- Bruk aldri luftvarmeren på fuktige steder. Trekk ut støpselet før vedlikehold, og kontroller at det ikke finnes noen brennbare gjenstander i nærheten av luftvarmeren. Minste sikkerhetsavstand: utløp (foran) 3,5 m, inntak (bak) 2 m, opptil 2 m, på sidene 2 m.

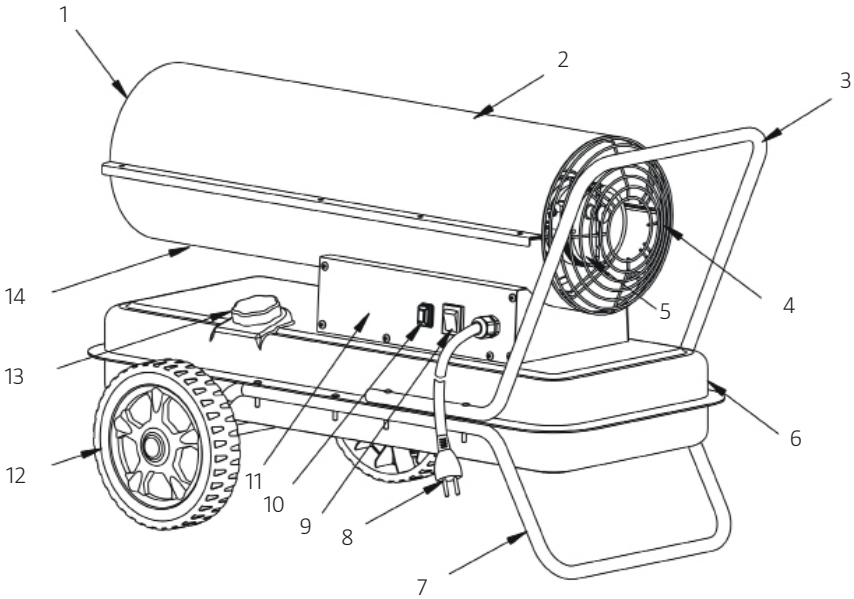
- Kontroller at underlaget ikke blir overopphetet under bruk. Overoppheting kan føre til brann.
- Fyll ikke på drivstofftanken når luftvarmeren brukes. Stopp alltid luftvarmeren først, og kontroller at flammen er slukket. Påfylling av drivstoff under bruk kan føre til brann.
- Kontroller før bruk at spenningen og strømfrekvensen på stedet oppfyller kravene på typeskiltet.

## TEKNISKE DATA

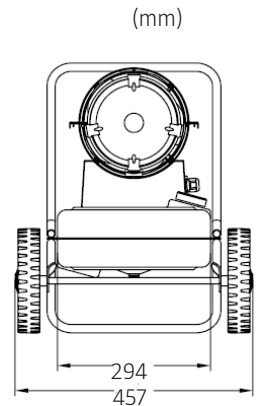
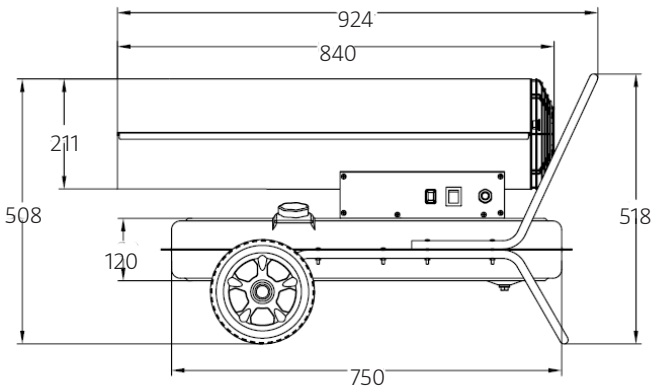
Varmeeffekt	30 kW
Varmluft, ut	735 m <sup>3</sup> h
Tankvolum, drivstoff	24 l
Drivstoff	Diesel, parafin
Drivstofforbruk	2,92 l/h
Motoreffekt	180 W
Lufttrykk	0,95 bar
Permanent drift	8 h
Spenning, frekvens, strøm	AC 230 v, 50 Hz, 0,87 A
Nettvekt	22 kg
Mål	924 x 458 x 518 mm

## BESKRIVELSE

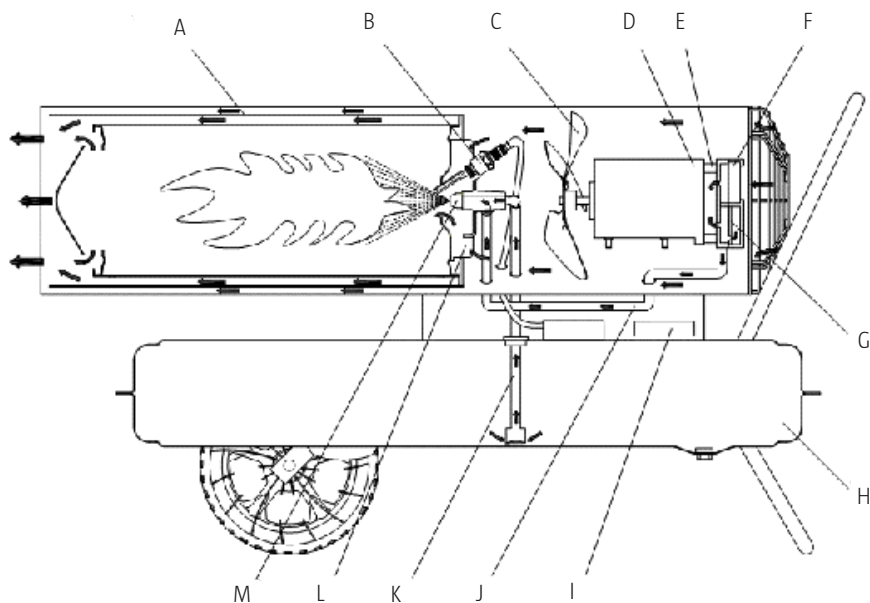
### FUNKSJONSBEKRIVELSE



- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Varmluftuttak           | 8. Strømkontakt     |
| 2. Øvre deksel             | 9. Strømbryter      |
| 3. Håndtak                 | 10. Tenningsbryter  |
| 4. Gitter foran luftinntak | 11. Betjeningspanel |
| 5. Motor                   | 12. Hjul            |
| 6. Drivstofftank           | 13. Tanklokk        |
| 7. Ramme                   | 14. Nedre kapsling  |



- Den elektriske luftpumpen presser luft gjennom luftledningen ved drivstoffinntaket frem til brennermunnstykket. Når luften passerer drivstoffinntaket, får den drivstoffet til å stige til brennermunnstykket. Drivstoff- og luftblandingen sprøytes deretter inn i forbrenningskammeret i en fin tåke.
- Luftstrømmen fra den kraftige viften har to formål.
  - For det første tilfører den (via beskyttelsesplaten og brenneren) ekstra oksygen til forbrenningen, slik at den blir mer effektiv, og leder varmen ut i lokalet.
  - For det andre fører luftstrømmen varmen bort fra varmeisolasjonslaget i forbrenningskammeret, slik at brennerens overflate ikke blir overopphetet. Tennpluggen deaktiveres etter ti sekunder.

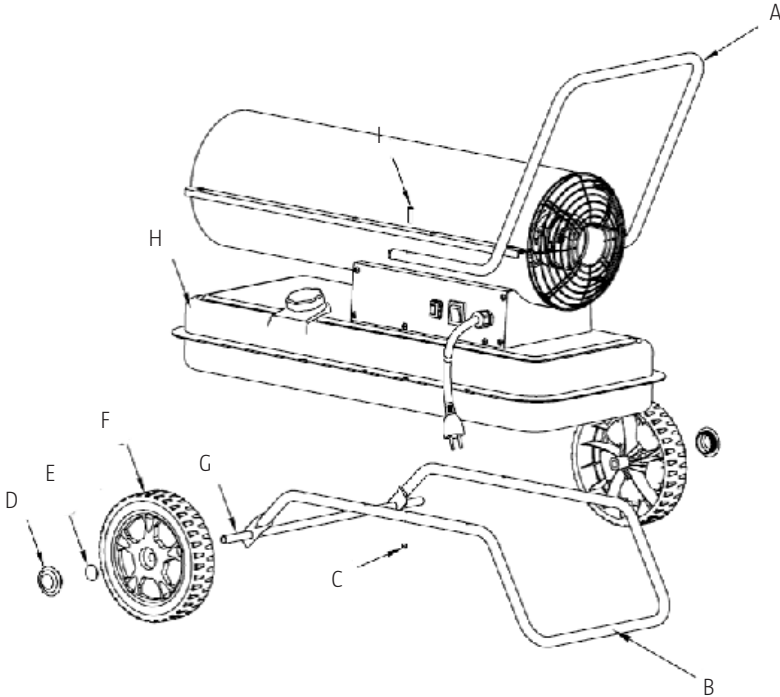


A. Forbrenningskammer  
 B. Tennplugg  
 C. Vifte  
 D. Motor  
 E. Pumpe  
 F. Luftinntaksfilter  
 G. Luftutløpsfilter

H. Drivstofftank  
 I. Betjeningspanel  
 J. Luftinntaksslange  
 K. Drivstoffslange (plast)  
 L. Beskyttelsesplate for flammen  
 M. Drivstoffmunnstykke

## MONTERING

1. Skyv hjulakselen (G) inn i hullene på rammen (B). Fest hjulene (F) på hjulakselen med hjulfestene (E) og navkapslene (D).
2. Sett drivstofftanken på rammen (B). Kontroller at de fire hullene på håndtaket (A) er riktig plassert i forhold til de fire hullene i rammen (B).
3. Sett skruene inn i hullene. Rammen (B) skal festes med sekskantskruen (C).
4. Sett de andre skruene inn i resten av hullene, og trekk dem til.



- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| A. Håndtak       | G. Hjulaksel     |
| B. Ramme         | H. Drivstofftank |
| C. Sekskantskrue | I. Skruer        |
| D. Navkapsel     |                  |
| E. Hjulfeste     |                  |
| F. Hjul          |                  |

## HÅNTERING

---

### FØR BRUK

#### OBS!

- Bruk aldri flyktige drivstoff som bensin osv.
- Slå av luftvarmeren og la flammen slukke før du fyller på drivstoff.
- Bruk parafin (klasse 1) eller diesel (klasse 1). Bruk aldri lettere klassifisert eller forurenset parafin eller diesel.
- Hvis huden kommer i kontakt med parafin eller diesel, vasker du umiddelbart med såpe og vann for å unngå betent hud.
- Kapslingen på luftvarmeren er svært varm etter bruk. Berør aldri luftvarmeren med hendene, og la heller ikke drivstoffpumpen komme i kontakt med luftvarmeren. Fare for brannskade eller annen skade.
- Kontroller at det ikke finnes smuss ved lokket på drivstofftanken. Rengjør rundt lokket på drivstofftanken før bruk.

#### Tanke

1. Kontroller at støpselet er trukket ut og at strømbryteren er slått av (stilling "0").
2. Plasser luftvarmeren på et stabilt og jevnt underlag. Fjern lokket på drivstofftanken og fyll på drivstoff via drivstofffilteret. Ikke fyll for mye drivstoff.
3. Kontroller at det ikke er vann eller smuss i drivstofftanken. Rengjør tanken hvis den er skitten.
4. Fyll aldri parafin eller diesel på drivstofftanken hvis drivstofffilteret ikke er riktig montert. Sett på lokket på drivstofftanken etter tanking, og trekk det til.

#### Når drivstofftanken er fylt

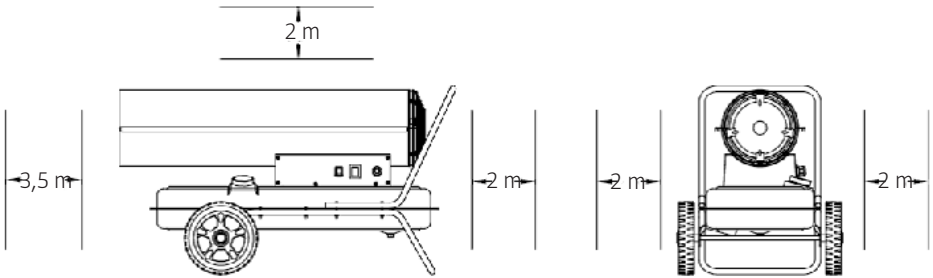
- Kontroller ikke luftvarmeren før flammer er slukket og støpselet er trukket ut.
- Kontroller at det ikke forekommer drivstofflekkasje før bruk. Kontakt Julas kundeservice, og bruk ikke luftvarmeren hvis drivstofflekkasje forekommer.
- Kontroller drivstofftanken innvendig. Rengjør tanken hvis det er vann eller smuss i den.

### DRIFT

#### OBS!

- Kontroller at det er nok drivstoff i drivstofftanken.
- Stå ikke nær luftvarmeren etter start. Hold en sikkerhetsavstand på minst 3,5 m foran varmluftuttaket og 2 m på de andre sidene av luftvarmeren (se illustrasjonen nedenfor).
- Slå av luftvarmeren hvis det ryker eller lukter rart av den.

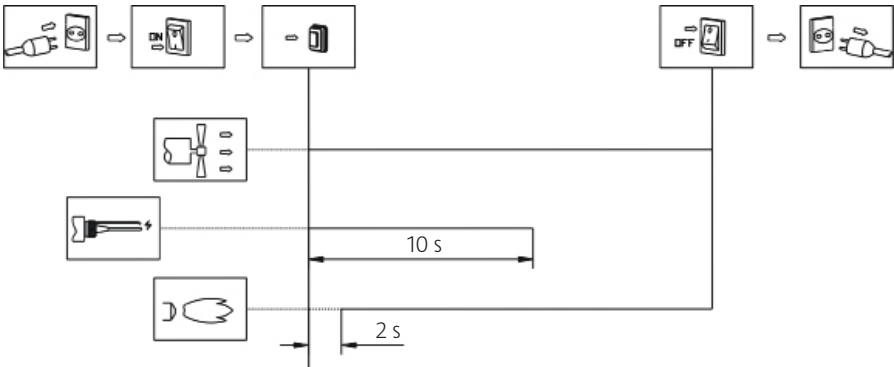
- Kontroller at luftvarmeren er på før du forlater den.



### Starte luftvarmeren

**OBS!** Kontroller at underlaget ikke overopphetes når luftvarmeren brukes. Det kan føre til brann.

1. Sett inn kontakten, sett strømbryteren på "1" (indikatorlampen tennes), og trykk på startknappen – motoren starter og tennpluggen tenner flammen.
2. Hvis luftvarmeren ikke starter: Sett strømbryteren på "0" og deretter på "1", og trykk deretter på startknappen igjen. Kontakt kundeservice hos Jula hvis luftvarmeren ikke starter på tre forsøk.



### Slå av

**OBS!** Kontroller at flammen slukker når luftvarmeren slås av og før du forlater stedet.

1. Sett strømbryteren på "0" og trekk ut støpselet. Forbrenningen stoppes og indikatorlampen slukkes.

## SIKKERHETSANORDNING

- Avstengningsbeskyttelse
  - Flammen i forbrenningskammeret overvåkes under normal drift ved hjelp av en fotocelle.

- Hvis flammen slukkes, registreres dette av den lysfølsomme resistoren, og luftvarmeren slås av.
- Strømbryddbeskyttelse
  - Hvis strømmen går, slås luftvarmeren av automatisk selv om støpselet er koblet til stikkkontakten og strømbryteren står på "0".
  - Når strømmen kommer tilbake, tennes indikatorlampen, men luftvarmeren startes ikke. Sett strømbryteren på "0" og deretter på "1" for å tilbakestille luftvarmeren. Trykk deretter på startknappen for å starte den igjen.
- Overopphetingsvern
  - Hvis gitteret foran luftinntaket er tett og temperaturen stiger, slår overopphetingsvernet av luftvarmeren.

## VEDLIKEHOLD

---

### OBS!

- Slå av luftvarmeren og trekk ut støpselet før det utføres vedlikehold.
- Utfør aldri vedlikehold mens det er drivstoff i tanken.

### RENGJØR FILTERET PÅ DRIVSTOFFSLANGEN

- Rengjør om nødvendig filteret på drivstoffslangen (plast) (bilde 1).
1. Bruk et stjerneskrudjern til å åpne sideplaten (D) og trekk drivstoffslangen ut av filteret.
  2. Bruk en vanlig skrutrekker til å løsne drivstoffpluggen (A) fra tanken og trekk drivstoffledningen (B) nedover.
  3. Rengjør filteret på drivstoffslangen. Sett drivstoffpluggen tilbake. Sett den inn i tanken og koble til drivstoffrøret (C) igjen.

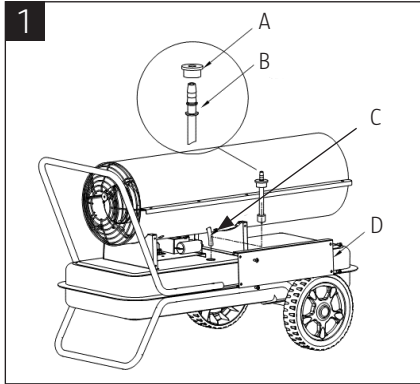
### KONTROLLER DRIVSTOFFTANKEN

- Rengjør og tøm drivstofftanken hvis det er smuss eller vann i tanken.

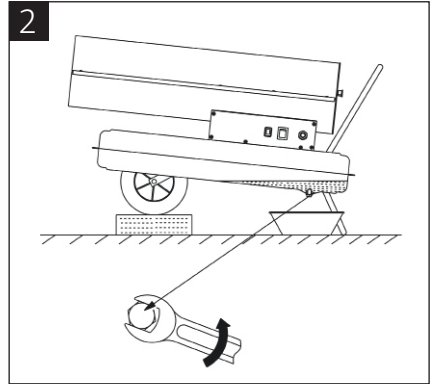
### TØM DRIVSTOFFTANKEN

1. Legg en kloss eller lignende under hjulet, slik at luftvarmeren står på skrå, og sett en beholder under drivstofftanken (bilde 2).

2. Bruk en skrutrekker til å løsne tappeskruen, og tøm tanken for smuss og vann.
3. Trekk til tappeskruen på nytt, og tørk bort vann- og drivstoffrester etter tømningen.



- A. Drivstoffplugg
- B. Drivstoffslange (plast)
- C. Drivstoffrør
- D. Sideplate



## FEILSØKING

**OBS!** Kontroller først punktene nedenfor før luftvarmeren leveres inn til reparasjon.

Problem	Årsak
Lukt, røyk eller gnister ved første bruk.	Dette er normalt. I begynnelsen av forbrenningen forekommer det støv i luft- og drivstoffblandingen. Problemet forsvinner i løpet av noen minutter.
Ulyd, uvanlig lukt og hvit røyk ved første gangs bruk eller hvis det er tomt for drivstoff.	Luft i ledningen. Problemet forsvinner når luften i ledningen er presset ut.
Ulyd ved tenning eller når apparatet slås av.	Metalldelene på luftvarmeren utvider seg og krymper, noe som forårsaker støyen. Dette er normalt.
Ild og gnister ved utløpet under tenning.	Det finnes rester av drivstoff-/luftblanding ved munnstykket fra forrige gang apparatet ble brukt. Drivstoff-/luftblandingen er derfor ikke helt riktig til å begynne med. Problemet forsvinner etter noen minutter. Gnister forårsakes av sot, og er normalt.

## FEILSØKING OG TILTAK

Feil	Luftvarmeren starter ikke	Flammen tennes ikke	Flammen slukner under forbrenningen	Drivstofflekkasje	Røyk eller støv	Ild fra uttaket	Tiltak
Ingen strømtilkobling	x						Kontroller at støpselet er satt inn i stikkkontakten.
Strømbrudd	x						Start luftvarmeren igjen når strømmen kommer tilbake
For lav spenning.					x	x	Utbedre problemet som fører til for lav spenning
Feil frekvens					x	x	Kontroller at frekvensen stemmer med typeskiltet
Ventilasjons-hullet er tett			x				Rengjør ventilasjons-hullet på tanklokket
Filteret er tett			x		x	x	Kontroller og skift ut filteret
Det er tomt for drivstoff			x				Fyll på tanken
Vann i drivstofftanken		x			x	x	Rengjør drivstofftanken

For lav kvalitet på drivstoffet					x	x	Rengjør drivstofftanken og fyll på ny parafin eller diesel
Tappeskruen for drivstoff er ikke trukket til				x			Trekk til skruen
Annet	x	x	x	x	x	x	Kontakt Julas kundeservice

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Stosowanie benzyny jest surowo wzbronione. Benzyna łatwo się rozprzestrzenia i może spowodować wybuch lub niekontrolowany pożar.
- Nigdy nie używaj nagrzewnicy w pobliżu łatwopalnych oparów. Ryzyko wybuchu i pożaru.
- Podczas stosowania zapewnij odpowiednią wentylację. Używaj nagrzewnicy wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Wentylacja w pomieszczeniu powinna wymieniać powietrze dwa razy na godzinę. Niewystarczające spalanie spowodowane brakiem tlenu może doprowadzić do zatrucia tlenkiem węgla.
- W pobliżu nagrzewnicy nie używaj aerozoli. Gazy zawarte w aerozolach mogą spowodować wybuch i pożar.
- Nie stosuj nagrzewnicy w miejscach, w których znajdują się drobne łatwopalne materiały (papier, trociny, włókna). Jeżeli zostaną one zassane i podgrzane przez nagrzewnicę, może dojść do powstania iskier i płomieni prowadzących do pożaru.
- Nigdy nie przykrywaj nagrzewnicy ani wlotu powietrza. Może to zakłócić proces spalania i wywołać pożar.
- Nigdy nie modyfikuj nagrzewnicy. Zmiany mogą doprowadzić do uszkodzenia i pożaru.
- Nie narażaj nagrzewnicy na działanie deszczu lub śniegu.
- Nie używaj nagrzewnicy w miejscach, gdzie występuje wilgoć. Na czas konserwacji wyjmij wtyczkę i dopilnuj, aby w pobliżu nagrzewnicy nie znajdowały się łatwopalne przedmioty. Minimalny bezpieczny odstęp: wylot (przód) 3,5 m, wlot (tył) 2 m, od góry 2 m, z boków 2 m.

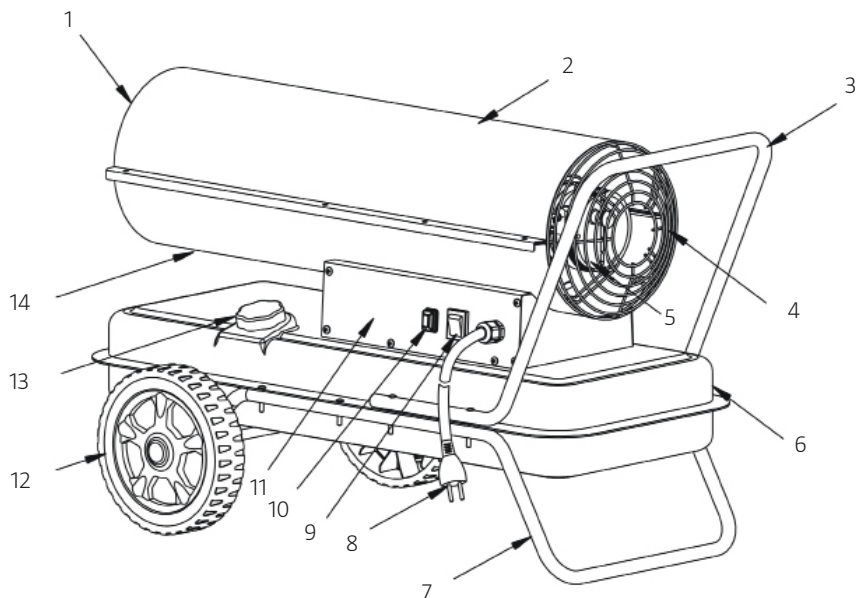
- Upewnij się, że podłoga nie ulegnie przegrzaniu podczas użytkowania. Przegrzanie może spowodować pożar.
- Nie napełniaj zbiornika paliwa w trakcie pracy nagrzewnicy. Zawsze najpierw wyłącz nagrzewnicę i upewnij się, że płomień zgasł. Uzupelnianie paliwa przy włączonej nagrzewnicy może spowodować pożar.
- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że napięcie i częstotliwość są zgodne z podanymi na tabliczce znamionowej.

## DANE TECHNICZNE

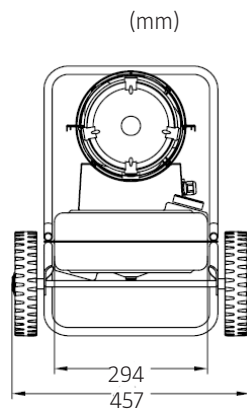
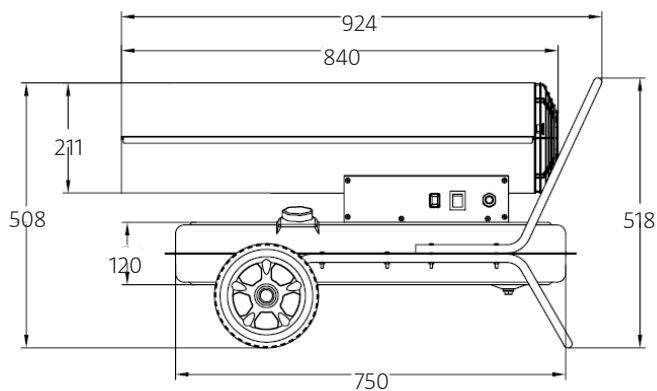
Moc grzewcza	30 kW
Ciepłe powietrze, wychodzące	735 m <sup>3</sup> /h
Pojemność zbiornika, paliwo	24 l
Paliwo	olej napędowy, nafta
Zużycie paliwa	2,92 l/h
Moc silnika	180 W
Ciśnienie powietrza	0,95 bara
Eksploatacja ciągła	8 h
Napięcie, częstotliwość, prąd	AC 230 v, 50 Hz, 0,87 A
Masa netto	22 kg
Wymiary	924 x 458 x 518 mm

## OPIS

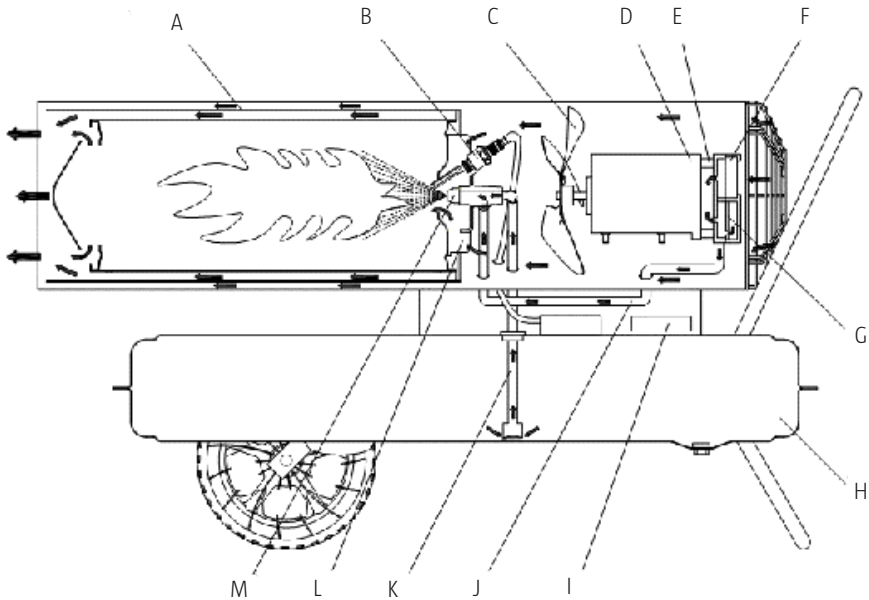
## OPIS DZIAŁANIA



- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Wylot ciepłego powietrza | 8. Wtyczka elektryczna     |
| 2. Obudowa górna            | 9. Przełącznik             |
| 3. Uchwyt                   | 10. Przycisk uruchamiania  |
| 4. Kratka wlotu powietrza   | 11. Panel sterowania       |
| 5. Silnik                   | 12. Koła                   |
| 6. Zbiornik paliwa          | 13. Kurek zbiornika paliwa |
| 7. Rama                     | 14. Obudowa dolna          |



- Pompa elektryczna tłoczy powietrze przewodami przez wlot paliwa, do dyszy palnika. Gdy powietrze przechodzi przez wlot paliwa, przenosi paliwo do dyszy palnika. Mieszanka paliwa i wody dostaje się następnie do komory spalania pod postacią delikatnej mgiełki.
- Mocny wentylator wytwarza prąd powietrza, który ma dwa zadania.
  - Po pierwsze dostarcza (przez osłonę i palnik) dodatkowy tlen, który wspomaga spalanie i rozprowadza ciepło po pomieszczeniu.
  - Po drugie prąd powietrza odprowadza ciepło z warstwy izolacyjnej w komorze spalania, co chroni powierzchnię palnika przed przegrzaniem. Świeca zapłonowa jest wyłączana po 10 sekundach.

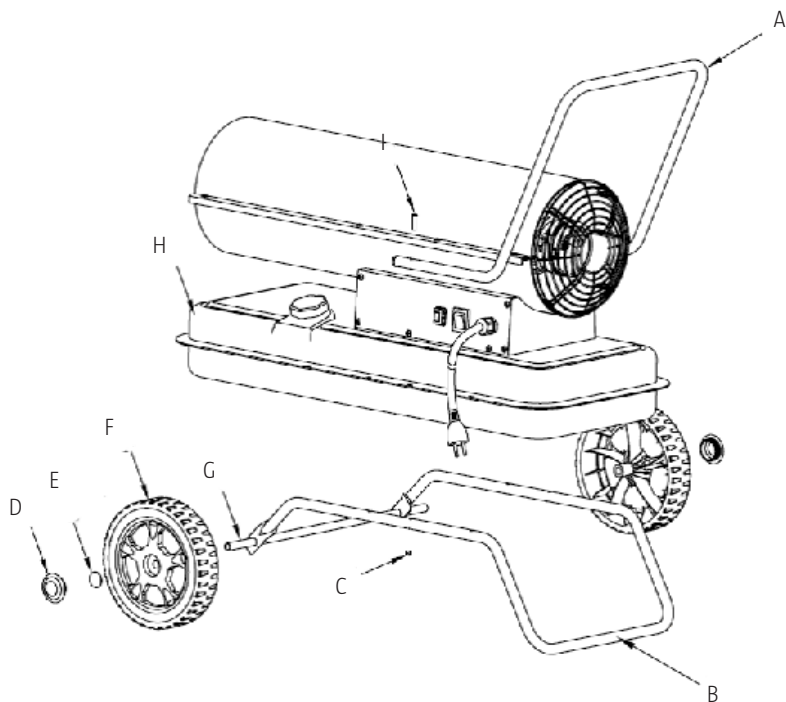


A. Komora spalania  
 B. Świeca zapłonowa  
 C. Wentylator  
 D. Silnik  
 E. Pompa  
 F. Filtr wlotu powietrza  
 G. Filtr wylotu powietrza

H. Zbiornik paliwa  
 I. Panel sterowania  
 J. Przewód wlotu powietrza  
 K. Przewód paliwowy (tworzywo)  
 L. Osłona płomienia  
 M. Dysza paliwa

## MONTAŻ

1. Wprowadź oś kół (G) w otwór w ramie (B). Nałóż koła (F) na oś i zamontuj osłonę końcówki osi (E) i osłonę koła (D).
2. Umieść nagrzewnicę na ramie (B). Sprawdź, czy otwory w uchwycie (A) są prawidłowo dopasowane do otworów w ramie (B).
3. Włóż śruby do otworów. Ramę (B) należy zamocować za pomocą śruby sześciokątnej (C).
4. Włóż śruby w pozostałe otwory i dokręć je.



- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| A. Uchwyt             | G. Oś kół          |
| B. Rama               | H. Zbiornik paliwa |
| C. Śruba sześciokątna | I. Wkręt           |
| D. Osłona koła        |                    |
| E. Mocowanie koła     |                    |
| F. Koła               |                    |

## OBŚLUGA

### PRZED URUCHOMIENIEM

#### UWAGA!

- Nigdy nie używaj lotnego paliwa, takiego jak benzyna itp.
- Przed napełnieniem zbiornika paliwa wyłącz nagrzewnicę i odczekaj, aż zgaśnie płomień.
- Stosuj naftę (klasa 1) lub olej napędowy (klasa 1). Nie używaj nafty ani oleju napędowego niższej klasy lub zanieczyszczonych.
- W razie kontaktu skóry z naftą lub olejem napędowym natychmiast przemyj ją wodą z mydłem w celu uniknięcia podrażnienia.
- Obudowa nagrzewnicy silnie się nagrzewa podczas pracy. Nigdy nie dotykaj nagrzewnicy rękami i dopilnuj, aby pompa paliwowa nie stykała się z nagrzewnicą. Ryzyko poparzenia i innych uszkodzeń.
- Sprawdź, czy wokół korka wlewu paliwa nie ma zanieczyszczeń. Przed uruchomieniem wyczyść okolice wlewu paliwa.

#### Tankowanie

1. Sprawdź, czy kabel jest wyciągnięty z gniazdka, a przełącznik wyłączony (pozycja „0”).
2. Ustaw nagrzewnicę na równym i stabilnym podłożu. Wyjmij korek ze zbiornika paliwa i przez filtr wlej paliwo. Nie wlewaj zbyt dużej ilości paliwa.
3. Sprawdź, czy w zbiorniku paliwa nie ma wody lub zanieczyszczeń. Oczyszcz zbiornik, jeżeli jest brudny.
4. Nigdy nie wlewaj nafty lub oleju napędowego do zbiornika, jeżeli filtr paliwa nie jest prawidłowo zamontowany. Po zakończeniu tankowania włącz i dokręć korek zbiornika.

#### Kiedy zbiornik paliwa jest napełniony

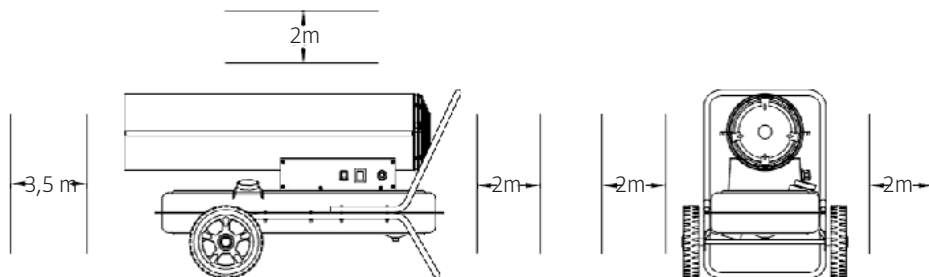
- Nie przeprowadzaj kontroli nagrzewnicy dopóki nie zgaśnie płomień i wtyczka nie zostanie wyciągnięta z gniazdka.
- Przed użyciem sprawdź, czy nie ma wycieku paliwa. Jeżeli zauważysz wyciek paliwa nie używaj nagrzewnicy i skontaktuj się działem obsługi klienta Jula.
- Sprawdź wnętrze zbiornika. Oczyszcz zbiornik, jeśli jest w nim woda lub zanieczyszczenia.

### PRACA

#### UWAGA!

- Sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość paliwa.
- Nie stój zbyt blisko nagrzewnicy po jej uruchomieniu. Zachowaj odstęp bezpieczeństwa wynoszący min. 3,5 m przed wylotem ciepłego powietrza i 2 m z pozostałych stron nagrzewnicy (patrz rysunek poniżej).

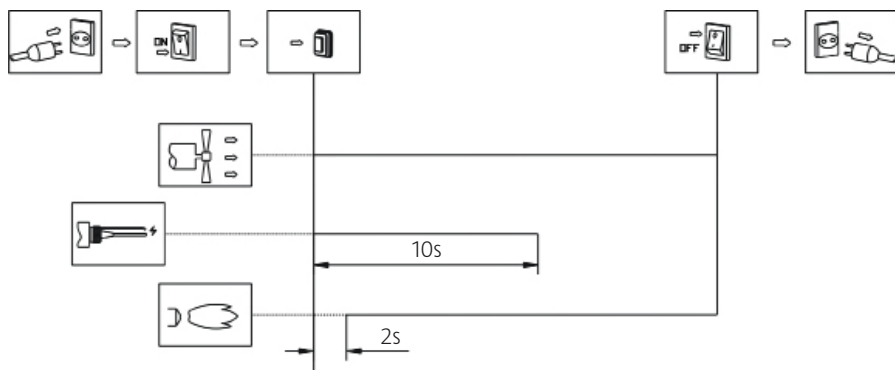
- Wyłącz nagrzewnicę, jeżeli wydobywa się z niej dym lub wyczuwalny jest dziwny zapach.
- Przed opuszczeniem nagrzewnicy sprawdź, czy jest ona włączona.



### Uruchamianie nagrzewnicy

**UWAGA!** Sprawdź, czy podłoga nie nagrzewa się nadmiernie podczas pracy nagrzewnicy. Może to spowodować pożar.

1. Włóż wtyczkę do gniazda, ustaw przełącznik na „1” (zapala się lampka kontrolna) i naciśnij przycisk uruchamiania – silnik włącza się i świeca zapala płomień.
2. Jeżeli nagrzewnica nie uruchamia się: przestaw przełącznik w pozycję „0”, a następnie w pozycję „1” i naciśnij ponownie przycisk uruchamiania. Jeśli nagrzewnica nie uruchomi się po trzech próbach, skontaktuj się z działem obsługi klienta Jula.



### Wyłączenie

**UWAGA!** Zanim odejdziesz od nagrzewnicy po jej wyłączeniu, upewnij się, że płomień zgasł.

1. Ustaw przełącznik w pozycję „0” i wyciągnij kabel z gniazdka. Spalanie zostanie wstrzymane i zgaśnie lampka kontrolna.

### ZABEZPIECZENIA

- Zabezpieczenie wyłączające
  - Podczas zwykłej pracy płomień w komorze spalania jest nadzorowany przez fotokomórkę.

- Jest ona wyposażona w fotorezystor, który powoduje wyłączenie nagrzewnicy, gdy płomień zgaśnie.
- Zabezpieczenie przed przerwą w dostawie prądu
  - Przy przerwie w dostawie prądu nagrzewnica wyłącza się automatycznie, nawet gdy wtyczka jest włożona do gniazdka, a przełącznik znajduje się w pozycji „0”.
  - Gdy dostawa prądu zostanie wznowiona, zapali się lampka kontrolna, ale nagrzewnica nie uruchomi się. W celu uruchomienia nagrzewnicy ustaw przełącznik w pozycji „0”, a następnie w pozycji „1”. Następnie naciśnij przycisk uruchomienia.
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem
  - Zabezpieczenie to wyłącza nagrzewnicę, gdy kratka wlotu powietrza zostanie zablokowana i nastąpi wzrost temperatury.

## KONSERWACJA

---

### UWAGA!

- Przed rozpoczęciem konserwacji wyłącz nagrzewnicę i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie przeprowadzaj konserwacji, jeśli w zbiorniku znajduje się paliwo.

### WYCZYŚĆ FILTR PRZEWODU PALIWOWEGO

- W razie potrzeby wyczyść filtr w przewodzie paliwowym (tworzywo) (rys. 1).
1. Postępując się śrubokrętem krzyżakowym otwórz osłonę boczną (D) i wyjmij przewód paliwowy z filtra.
  2. Do wyjęcia korka wlewu paliwa (A) ze zbiornika i wyciągnięcia przewodu paliwowego (B) użyj zwykłego śrubokręta krzyżakowego.
  3. Wyczyść filtr przewodu paliwowego. Włóż do niego korek wlewu. Włóż go do zbiornika i ponownie podłącz rurę paliwową (C).

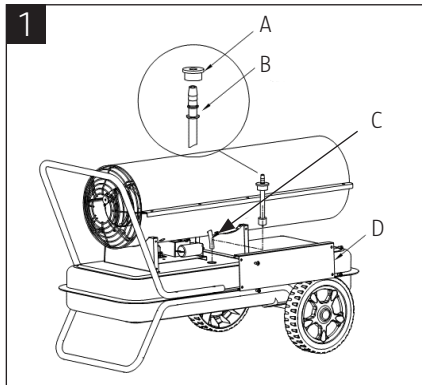
### KONTROLA ZBIORNIKA PALIWA

- Opróżnij i wyczyść zbiornik paliwa, jeżeli znajduje się w nim woda i zanieczyszczenia.

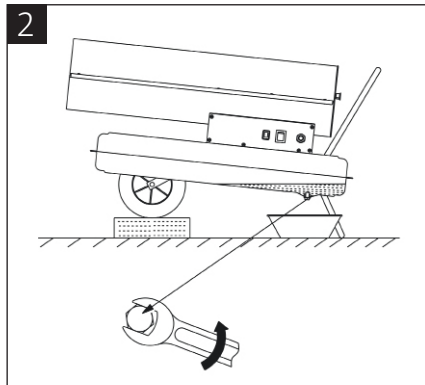
### OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA PALIWA

1. Podłóż klocek lub podobny przedmiot pod koło, tak aby nagrzewnica była przechylona, i umieść pojemnik pod zbiornikiem paliwa (rys. 2).

2. Za pomocą klucza zdejmij śrubę spustu i opróżnij zbiornik z wody i zanieczyszczeń.
3. Załóż z powrotem śrubę spustową i wytrzyj pozostałości wody i paliwa.



- A. Korek wlewu paliwa  
 B. Przewód paliwowy (tworzywo)  
 C. Rura paliwowa  
 D. Osłona boczna



## WYKRYWANIE USTEREK

**UWAGA!** Przed przekazaniem nagrzewnicy do serwisu sprawdź następujące punkty.

Usterka	Przyczyna
Podczas pierwszego użycia wyczuwalny jest zapach, pojawiają się dym lub iskry.	Jest to normalne zjawisko. Na początku spalania pojawia się pył w mieszance paliwa i powietrza. Problem zniknie w ciągu kilku minut.
Przy pierwszym użyciu albo w momencie skończenia się paliwa pojawiają się dziwny dźwięk, zapach i biały dym.	Powietrze w przewodzie. Problem zniknie, gdy z przewodu zostanie odprowadzone powietrze.
Dziwny dźwięk przy zapalaniu lub wyłączeniu	Części metalowe nagrzewnicy rozszerzają się i kurczą, co powoduje hałas. Jest to normalne zjawisko.
Podczas zapłonu przez wylot wydobywają się płomień lub iskry.	Po poprzednim korzystaniu z urządzenia wokół dyszy pozostały resztki mieszanki paliwowo-powietrznej. Dlatego początkowo mieszanka paliwowo-powietrzna jest nieprawidłowa. Problem zniknie w ciągu kilku minut. Iskry są spowodowane przez sadzę i są normalnym zjawiskiem.

## WYKRYWANIE USTEREK I KONTROLA DZIAŁANIA

Usterka	Nagrzewnica nie uruchamia się	Płomień nie zapala się	W trakcie spalania płomień gaśnie	Wyciek paliwa	Dym lub pył	Płomienie z wylotu	Sposób usunięcia
Brak podłączenia prądu	x						Sprawdź, czy wtyczka jest włożona do gniazdka
Przerwa w dostawie prądu	x						Uruchom nagrzewnicę ponownie, gdy zasilanie zostanie przywrócone.
Zbyt niskie napięcie					x	x	Usuń problem, który jest przyczyną zbyt niskiego napięcia
Nieprawidłowa częstotliwość					x	x	Sprawdź, czy częstotliwość jest zgodna z podaną na tabliczce znamionowej
Otwór wentylacyjny jest zablokowany			x				Oczyść otwór wentylacyjny na zamknięciu zbiornika
Filtr jest zatkany			x		x	x	Sprawdź i w wymień filtr

Brak paliwa			x				Napełnij zbiornik
Woda w zbiorniku paliwa		x			x	x	Wyczyść zbiornik paliwa
Zbyt niska jakość paliwa					x	x	Oczyść zbiornik i napełnij czystą naftą lub olejem napędowym
Śruba spustowa zbiornika paliwowego jest niedokręcona				x			Dokręć śrubę
Pozostałe	x	x	x	x	x	x	Skontaktuj się z działem obsługi klienta Jula

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Use of petrol is strictly prohibited. Petrol is highly volatile and can cause explosions or uncontrolled fires.
- Never use an air heater near flammable vapours. Risk of explosions and fire.
- Make sure that there is sufficient ventilation when using the machine. Only use the air heater in well-ventilated areas. The premises' ventilation system must replace the air twice per hour. Insufficient combustion due to lack of oxygen can lead to carbon dioxide poisoning.
- Do not use sprays near the air heater. The gas from the spray can may cause explosions and fires.
- Do not use the air heater in places where combustible particles are present (paper, sawdust, fibres). If these are sucked into the air heater and heated up, any resulting sparks and flames may cause a fire.
- Never cover the air intake or the heater. This may lead to incorrect combustion and fire.
- Never modify the air heater. Changes can lead to defects and fire.
- Never expose the air heater to rain or snow.
- Never use the air heater in damp places. Always remove the power plug before performing any maintenance and check that no combustible objects are in the vicinity of the air heater. Minimum safety distance: outlet (front) 3.5 m, intake (rear) 2 m, up to 2 m, on the sides 2 m.
- Make sure that the underlying surface does not overheat during operation. Overheating may result in fire.
- Do not fill the fuel tank when the air heater is in use. Always stop the air heater first

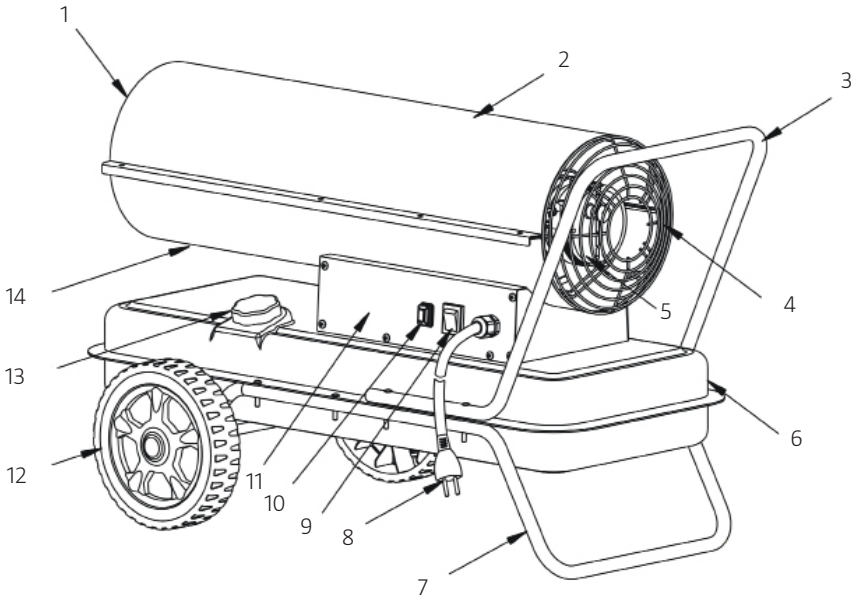
and make sure that the flame has died out. Refilling with fuel during use may result in fire.

- Before using, make sure that the voltage and frequency on site both meet the requirements according to the rating plate.

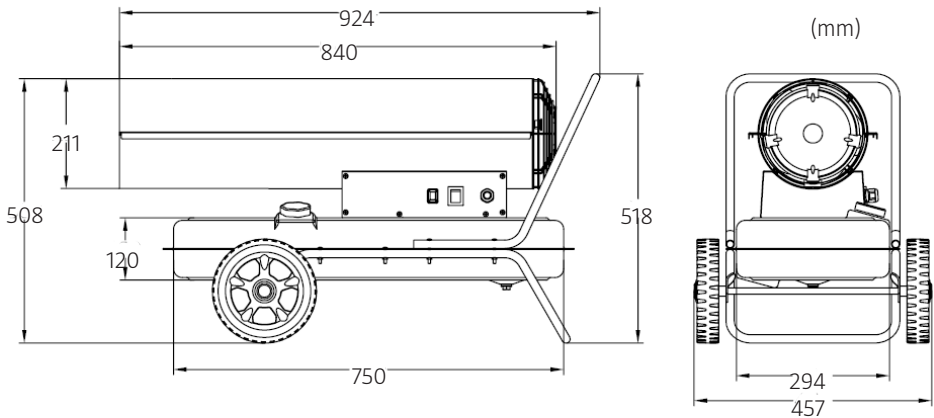
## TECHNICAL DATA

Heat output	30 kW
Hot air, out	735 m <sup>3</sup> /h
Tank volume, fuel	24 l
Fuel	Diesel, paraffin
Fuel consumption	2.92 l/h
Motor output	180 W
Air pressure	0.95 bar
Permanent operation	8 h
Voltage, frequency, power	AC 230 V, 50 Hz, 0.87 A
Net weight	22 kg
Dimensions	924 x 458 x 518 mm

## DESCRIPTION

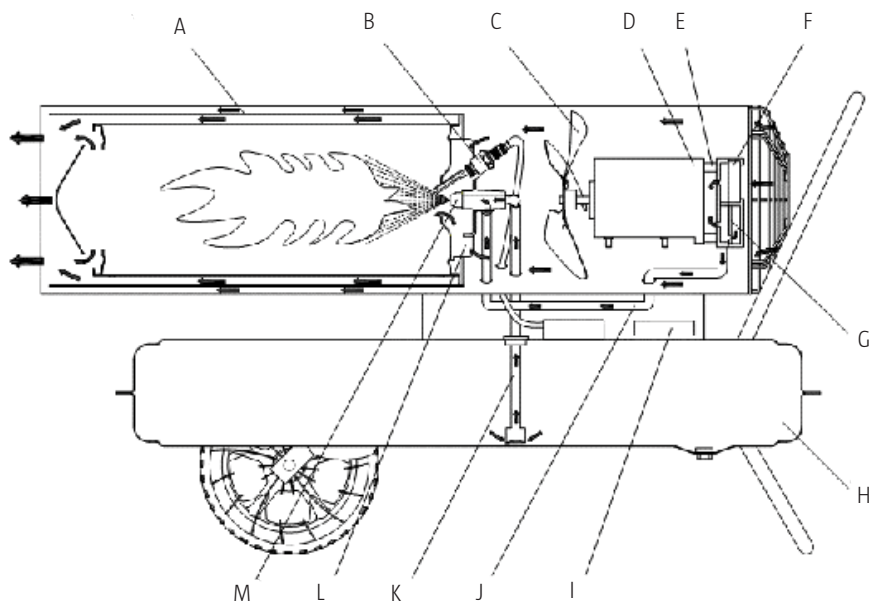


- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1. Hot air outlet        | 8. Power plug     |
| 2. Upper hood            | 9. Power switch   |
| 3. Handle                | 10. Start button  |
| 4. Grille for air intake | 11. Control panel |
| 5. Motor                 | 12. Wheel         |
| 6. Fuel tank             | 13. Fuel tank cap |
| 7. Frame                 | 14. Lower hood    |



## DESCRIPTION OF FUNCTIONS

- The electrical air pump impels air through the air pipe via the fuel intake up to the combustion nozzle. Once the air has passed through the fuel intake, it makes the fuel rise to the combustion nozzle. The fuel and air mixture is then injected in the form of a fine vapour into the combustion chamber.
- The air flow from the powerful fan serves two purposes.
  - First, it supplies (via the protective plates and the burner) extra oxygen for combustion, which increases effectiveness, and directs heat into the area being heated.
  - Second, the air flow drives heat away from the thermal insulator in the combustion chamber to prevent the burner's surface from overheating. The glow pin is inactivated after ten seconds.



A. Combustion chamber

B. Glow pin

C. Fan

D. Motor

E. Pump

F. Air intake filter

G. Air outlet filter

H. Fuel tank

I. Control panel

J. Air intake line

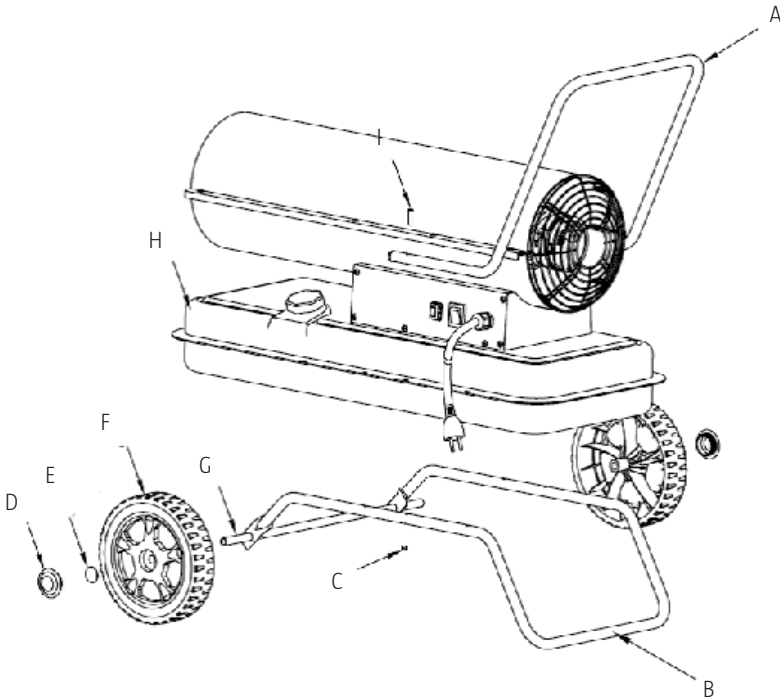
K. Fuel line (plastic)

L. Protective plate for the flame

M. Fuel nozzle

## ASSEMBLY

1. Slide the wheel axle (G) into the hole on the frame (B). Attach the wheels (F) onto the wheel axle with the wheel fittings (E) and hubcaps (D).
2. Place the fuel tank on the frame (B). Make sure that the four holes on the handle (A) are correctly aligned to the four holes on the frame (B).
3. Insert the screws into the holes. The frame (B) must be attached with the hexagonal head screws (C).
4. Insert the other screws into the other holes and tighten them.



- |                         |               |
|-------------------------|---------------|
| A. Handle               | G. Wheel axle |
| B. Frame                | H. Fuel tank  |
| C. Hexagonal head screw | I. Screw      |
| D. Hubcap               |               |
| E. Wheel fitting        |               |
| F. Wheel                |               |

## USE

---

### BEFORE OPERATING

**NB:**

- Never use volatile fuels such as petrol, etc.
- Shut off the air heater and let the flame die out before refuelling.
- Use paraffin (class 1) or diesel (class 1). Never use paraffin or diesel of a lower class or which is contaminated.
- Immediately use soap and water to wash any skin which has come into contact with paraffin or diesel in order to avoid skin inflammations.
- The air heater's hood is very hot after use. Never touch the air heater with your hands and do not allow the fuel pump to come into contact with the hot air. Risk of burns and other injuries.
- Make sure that there is no dirt near the fuel tank cap. Clean round the fuel tank cap before use.

**Refuelling**

1. Check that the power plug has been disconnected and that the power switch is off (position "0").
2. Place the air heater on a stable and even surface. Remove the fuel tank cap and refuel through the fuel filter. Do not overfill.
3. Make sure that there is no water or dirt in the fuel tank. Clean the tank if it is dirty.
4. Never fill the fuel tank with paraffin or diesel if the fuel filter is not correctly mounted. Refit the fuel tank cap after refuelling and tighten it.

**When the fuel tank has been filled**

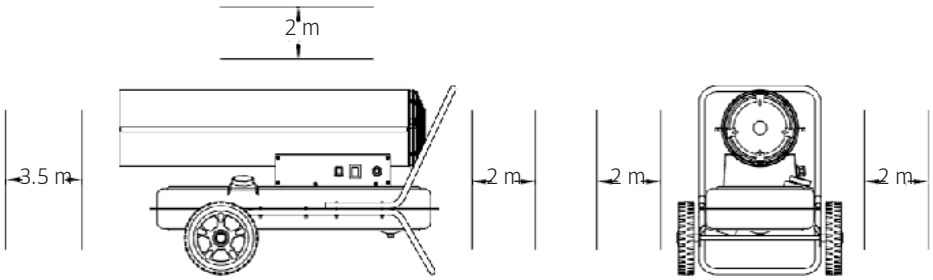
- Do not inspect the air heater before the flame has died out or the power supply has been disconnected.
- Before use, check that there has been no fuel leakage. Contact Jula's customer service, and do not use the air heater if there has been any fuel leakage.
- Check the inside of the fuel tank. Clean the tank if there is any water or dirt in it.

### OPERATION

**NB:**

- Make sure the fuel tank has enough fuel.
- Do not stand near the air heater after starting it. Keep a safe distance of at least 3.5 metres in front of the hot air outlet and 2 metres on all other sides of the air heater (see figure below).
- Shut off the air heater if it emits smoke or smells odd.

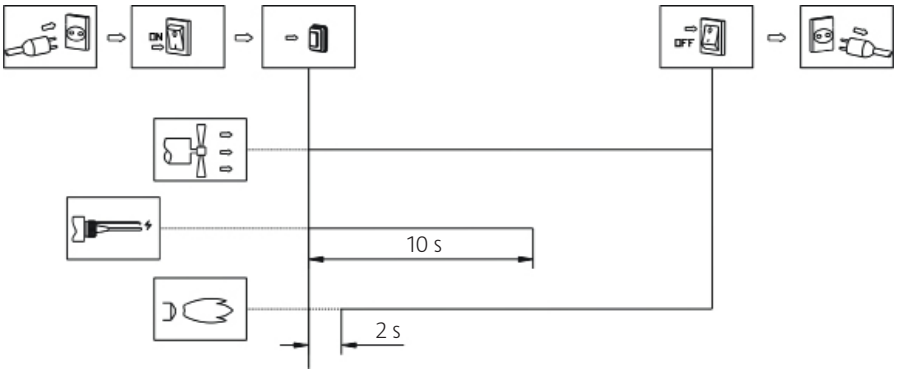
- Check that the air heater is on before you leave it.



### Starting the air heater

**NB:** Check that the underlying surface does not overheat when the air heater is being used. This may lead to fire.

1. Plug it in, set the power switch to "1" (control lamp lights up) and press the start button – the motor starts and the glow pin ignites the flame.
2. If the air heater does not start: set the power switch to "0" and then to "1", then press the start button again. Contact Jula's customer service if the air heater does not start after three attempts.



### Turning off

**NB:** Check that the flame dies out when the air heater is shut off and before you leave the area.

1. Set the power switch to "0" and pull out the plug. Combustion stops and the control lamp goes out.

### SAFETY DEVICE

- Shut-off protection
  - The flame in the combustion chamber is monitored by a photocell during normal

operation.

- If the flame dies out, this is detected by the light-sensitive resistor and the air heater is turned off.
- Power failure protection
  - When there is a power failure, the air heater automatically turns off, even if the power plug is connected to the power source and the power switch is set to "0".
  - When the power returns, the control lamp lights up, but the air heater does not start. Set the power switch to "0" and then to "1" in order to reset the air heater. Then press the start button to restart it.
- Overheating protection
  - If the air intake grille has been blocked and the temperature rises, this protective function will shut off the air heater.

## MAINTENANCE

---

### NB:

- Turn off the air heater and pull out the power plug before maintenance.
- Never carry out maintenance when there is fuel in the tank.

### CLEANING THE FUEL LINE FILTER

- When needed, clean the fuel line filter (plastic) (figure 1).
1. Use a Phillips head screwdriver to open the side plate (D) and remove the fuel line from the filter.
  2. Use a flathead screwdriver to remove the fuel plug (A) from the tank and pull the fuel line (B) downwards.
  3. Clean the fuel line filter. Refit the fuel plug. Insert it in the tank and reconnect the fuel pipe (C).

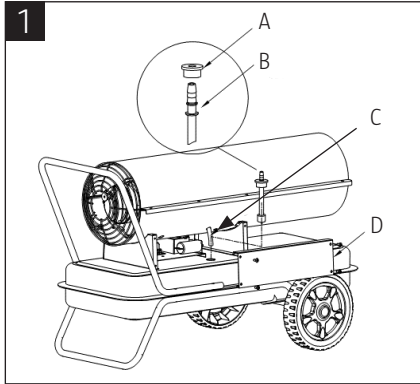
### CHECKING THE FUEL TANK

- Clean and empty the fuel tank if there is dirt and water in the fuel tank.

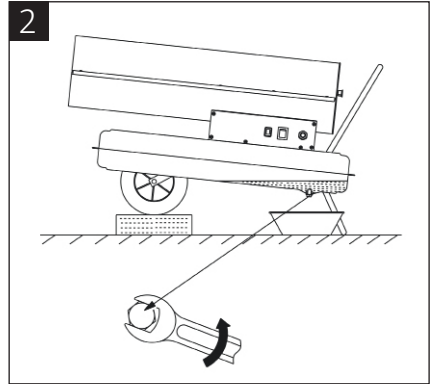
### EMPTYING THE FUEL TANK

1. Put a block or similar object beneath the wheel so that the air heater stands at an angle and place a container beneath the fuel tank (figure 2).

2. Use a spanner to remove the drain bolt and empty the tank of dirt and water.
3. Retighten the drain bolt and wipe off any remains of water and fuel after draining.



- A. Fuel plug
- B. Fuel line (plastic)
- C. Fuel pipe
- D. Side plate



## TROUBLESHOOTING

**NB:** First check the points below before leaving the air heater in for maintenance.

Problem	Cause
Smells, smoke or sparks during first use.	This is normal. Dust is present in the air and fuel mixture at the beginning of combustion. The problem disappears within a few minutes.
Jarring sounds, odd smells and white smoke during first use or if the fuel has run out.	Air in the line. The problem is remedied by removing the air from the line.
Jarring sounds during ignition or turning off.	The air heater's metal parts expand and contract, which causes the noise. This is normal.
Fire and sparks at the outlet during ignition.	There are remains of the fuel/air mixture in the nozzle from previous use. For that reason, the fuel/air mix is not correct at first. The problem disappears within a few minutes. Sparks are caused by soot and this is normal.

## TROUBLESHOOTING AND REMEDIES

Symptoms	The air heater does not start	The flame does not ignite	The flame dies out during combustion	Fuel leakage	Smoke or dust	Fire from the outlet	Remedy
No power connection	x						Check that the plug is connected.
Power failure	x						Restart the air heater when the power returns.
Voltage too low					x	x	Remedy the problem causing the voltage to be too low.
Incorrect frequency					x	x	Check that the frequency corresponds to that stated on the rating plate.
The ventilation hole is blocked			x				Clean the ventilation hole on the tank cap.
The filter is clogged.			x		x	x	Check and replace the filter.
The fuel has been used up			x				Fill the tank.
Water in the fuel tank		x			x	x	Clean the fuel tank.

The fuel's quality is too poor					x	x	Clean the fuel tank and refill with new paraffin or diesel.
The drain bolt for fuel is not tightened				x			Tighten the bolt.
Miscellaneous	x	x	x	x	x	x	Contact Jula's customer service.